

más apacibles y benignos, está muy lejos de merecer la calificación que le regala el adagio. Recordamos que en los buenos tiempos de nuestra niñez eran frecuentísimas las lluvias y las nevadas y por demás riguroso el frío durante el invierno, como que era muy común entonces el dicho, hoy bastante olvidado ya, por haber cambiado las expresadas circunstancias, de ser Gerona *l' orinal del cel*, dicha sea de paso tan gráfica cuanto antipoética figura. Las continuas cortas de arboledas para maderas, leña y carbon verificadas en los vecinos montes, hoy convertidos en tierras laborables, especialmente de algunos años á esta parte, acaso hayan contribuido con otras concausas que desconocemos, á que las lluvias sean menos frecuentes y menos húmeda por tanto la temperatura de lo que acostumbraban serlo antiguamente en esta localidad y comarca.

#### IRÁ Á PARÁ 'Á L' ARENY.

Úsase esta locucion por la gente popular cuando se trata de un sujeto de mal vivir al cual se hace la prediccion funesta de que ha de acabar en mal ó que ha de tener un fin trágico por castigo de la justicia. Proviene este dicho de la costumbre de verificarse desde remotos tiempos las ejecuciones de los criminales en las afueras de la ciudad junto al río Oñar en el sitio llamado por lo mismo *Areny* ó arrenal, que esto significa en nuestro idioma.

La noticia más antigua que hemos hallado de tan tristes espectáculos en dicho punto, se remonta al 21 de marzo de 1364, en cuyo día fué allí decapitado Bernardo Ferrer fabricante de paños de esta ciudad, el cual pocos momentos antes de su ejecucion fué requerido por uno de sus acreedores, ante notario, á fin de que declarase ciertas deudas, como lo hizo, levantándose escritura pública del hecho. (1)

#### NI DE GABAIG NI DE PORCH NO TE' N FIES VIU NI MORT.

El consejo de este adagio descubre desde luego la profunda enemiga de nuestro pueblo hacia la nacion francesa á cuyos naturales llama *gabachos* en sentido despreciativo. Los repetidos sitios que como poblacion fronteriza se ha visto obligada á sostener Gerona y el recuerdo de las calamidades sufridas por tal razon en varias épocas, han impreso en nuestra gente tan profundas huellas, que no debe llamar la atencion ver traducida en estas y semejantes expansiones, la animadver-

(1) Archivo del Hospicio cajon 17 de pergaminos n.º 198.